

На правах рукописи

ТКАЧУК Татьяна Николаевна

**ФОРМИРОВАНИЕ ЦЕННОСТНОГО ОТНОШЕНИЯ
СТУДЕНТОВ К ИНОЯЗЫЧНОЙ КУЛЬТУРЕ**

**13.00.01 – общая педагогика,
история педагогики и образования**

А в т о р е ф е р а т

**диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук**

Тюмень – 2008

Работа выполнена в государственном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Тобольский государственный педагогический институт им. Д.И. Менделеева»

Научный руководитель - академик РАО, доктор педагогических наук,
профессор, заслуженный деятель науки
РФ
Загвязинский Владимир Ильич

Официальные оппоненты: доктор педагогических наук,
доцент
Плужник Ирина Ленаровна,
доктор педагогических наук, доцент
Пчелинцева Ирина Геннадьевна

Ведущая организация - ГОУ ВПО «Сургутский
государственный
университет»

Защита состоится 20 ноября 2008 года в 16 часов на заседании диссертационного совета Д 212.274.01 при государственном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Тюменский государственный университет» по адресу: 625003, г. Тюмень, ул. Семакова, 10.

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-библиотечном Центре Тюменского государственного университета.

Автореферат разослан 15 октября 2008 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета

Строкова Т.А.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. Интеграционные процессы различных сфер социальной жизни вовлекают в единое пространство общения людей разных культур с разновекторной мозаикой ценностей, говорящих на разных языках и мыслящих разными смысловыми категориями. Тесное культурное взаимодействие обостряет вопросы сохранения национальной самобытности народов ввиду поверхностного заимствования чужого культурного опыта. В связи с этим перед системой образования встает проблема превращения культурного многообразия в средство поиска ценностно-смысловых ориентиров, которые синтезируют обогащающий потенциал разных культур, способствуя укоренению молодежи в родной культуре и приобщению к мировой культуре. В решении этой проблемы особое значение приобретает формирование у студентов ценностного отношения к иноязычной культуре как источнику развития мышления, ценностных ориентаций, моделей поведения и форм деятельности, обеспечивающих свободу культурного самоопределения и успешность самореализации в полифонии современной культуры.

В современных научных исследованиях накоплен солидный багаж знаний, необходимых для постановки и решения исследуемой проблемы. Философские аспекты проблемы формирования ценностных отношений раскрываются в трудах З. Фрейда, Ф. Ницше, В.П. Тугаринова, В.А. Василенко, М.С. Кагана и др. В целом ряде научных психологических исследований раскрывается роль ценностей в развитии личности человека, их связь с процессами смыслообразования; представлены механизмы формирования ценностных отношений, раскрывающие взаимосвязь когнитивного, эмоционального и поведенческого аспектов (А.А. Бодалев, Л.С. Выготский, А.Н. Леонтьев, В.Н. Мясищев, С.Л. Рубинштейн, В. Франкл и др.). Наиболее сензитивным периодом для формирования ценностных отношений ученые выделяют юношеский возраст – период

становления самосознания, активизации ценностно-ориентационной деятельности и актуализации потребности в культурной идентификации (К.А. Абульханова-Славская, Б.Г. Ананьев, Б.С. Гершунский, И.С. Кон, Э. Эриксон и др.). Вопросы создания базовых педагогических условий, способствующих формированию ценностных отношений как основы развития мировоззрения, нравственной сферы, целостного развития личности обучающихся, рассматриваются в работах Е.В. Бондаревской, И.Я. Лернера, Н.Д. Никандрова, В.В. Серикова, В.А. Слостенина, Н.Е. Щурковой и др. Роль ценностей и значимость формирования ценностного отношения в обучении иностранному языку как базы развития гуманистической личности с поликультурным мышлением и способностями межкультурного общения освещаются в трудах современных исследователей Е.И. Пассова, И.Л. Плужник, Пчелинцевой И.Г., В.В. Сафоновой, С.Г. Тер-Минасовой и др.

Анализ состояния разработанности проблемы в науке и практике позволил выявить следующие **противоречия**:

- между потребностью современного общества в гражданах с устойчивой системой ценностных отношений, ориентированной на достижения национальных культур, и недоосознанием роли ценностного отношения к иноязычной и отечественной культуре как источников формирования этих личностных характеристик;

- между уникальным образовательным потенциалом предметов гуманитарного цикла и иностранного языка для формирования ценностного отношения студентов к иноязычной культуре и недостаточной разработанностью соответствующих дидактических условий.

Перечисленные обстоятельства позволили сформулировать **проблему исследования**, которая заключается в выявлении путей и способов использования иноязычной культуры как средства приобщения к

мировой культуре и углубленного погружения в родную культуру.

Тема исследования: «Формирование ценностного отношения студентов к иноязычной культуре».

Цель исследования: теоретически обосновать, экспериментально доказать и реализовать систему педагогических методов и средств формирования ценностного отношения студентов к иноязычной культуре средствами обучения иностранным языкам и ряда других предметов гуманитарного цикла.

Объект исследования: образовательный процесс в высшей школе.

Предмет исследования: взаимосвязь процесса обучения иностранному языку и общекультурного развития студентов (обогащение системы ценностей, качественное изменение образа мышления, моделей поведения, характера образовательной деятельности) на основе сопоставления потенциала родной и иноязычной культур.

Гипотеза исследования: формирование ценностного отношения студентов к иноязычной культуре возможно при условии организации образовательного процесса по принципу «маятниковой траектории» как непрерывного движения от осмысления особенностей иноязычной культуры к осознанию ценностей родной культуры и обратно к углубленному пониманию иноязычной культуры с помощью личностных приращений (ключевых культурологических понятий, обогащенной системы ценностей, способностей), синтезирующих продуктивный потенциал иноязычной и родной культур.

Реализация гипотезы основывается на следующих **концептуальных положениях:**

1. Освоение иноязычной культуры осуществляется на основе механизмов осознания, переосмысления, корректировки культурных ценностей и их последующего синтеза для порождения новых ценностных смыслов.

2. Модель образовательного процесса реализует единство функционирования мотивационно-потребностного, когнитивно-операционального, оценочно-эмоционального и деятельностно-поведенческого компонентов ценностного отношения к иноязычной культуре, обеспечивая формирование и развитие:

- мотивов расширения культурологических знаний; потребности в культурной идентификации; стремления к созиданию социокультурного пространства *посредством*: актуализации субъективного межкультурного опыта студентов, переживания ситуаций недостаточности собственного культурологического знания, интеграции образовательной и социокультурной деятельности;

- основы межкультурного когнитивного ориентирования студентов *через* рефлексивный межкультурный анализ англоязычных текстов и лингвистических средств, отражающих культурную специфику, выявление ценностных аналогий и скрытых ценностных смыслов в сравнительно-сопоставительном анализе русскоязычных и англоязычных текстов, прогнозирование культурного взаимовлияния в межкультурных ситуациях;

- опыта межкультурной ценностно-ориентированной деятельности *путем* моделирования личностно-значимых межкультурных ситуаций оценивания и выбора культурных ценностей, развитие на их основе своей культурной позиции; вербализации и сигнификации субъективного переживания нового культурного опыта (выражение своих чувств и мыслей в письменной форме и устных высказываниях на английском языке);

- умений освоения иноязычной культуры, осуществления межкультурного общения и созидания социокультурного пространства *через* инициацию культурно-творческой деятельности в образовательном пространстве, игровое моделирование межкультурных ситуаций, тренинг межкультурного поведения.

В соответствии с целью и гипотезой поставлены следующие **задачи** исследования:

1. Изучить современное состояние проблемы, психолого-педагогические и методические основы процесса формирования ценностного отношения студентов к иноязычной культуре в ходе учебной и внеучебной деятельности; определить критерии и уровни сформированности данного отношения.

2. Разработать теоретическую модель образовательного процесса, обеспечивающего формирование ценностного отношения студентов к иноязычной культуре в условиях сравнительно-сопоставительного освоения ценностей иноязычной и родной культур.

3. Экспериментально проверить эффективность разработанной модели в практике обучения; исследовать приращение уровней ценностного отношения к иноязычной культуре.

Методологическую основу исследования и его теоретические источники составляют: социально-философская теория *ценностей* (О.Г. Дробницкий, А.Г. Здравомыслов, А. Маслоу, В.Г. Тугаринов и др.); психолого-педагогические исследования *проблемы отношений* (Б.П. Битинас, Я. Корчак, А.Ф. Лазурский, А.С. Макаренко, В.Н. Мясищев, С.Л. Рубинштейн, А.П. Сидельковский, Н.Е. Щуркова и др.); теории *деятельности и личностного смысла* (К.А. Абульханова-Славская, В.Г. Ананьев, А.Г. Асмолов, М.С. Каган, А.Н. Леонтьев, А.Н. Леонтьев, Д.А. Леонтьев, В. Франкл и др.); идеи возрастной психологии, раскрывающие особенности *юношеского возраста* (К.А. Абульханова-Славская, Б.Г. Ананьев, Р. Бернс, Л.С. Выготский, И.С. Кон, Э. Эриксон и др.); теории *взаимосвязи культуры и образования* (В.Л. Бенин, В.С. Библер, И.Е. Видт, П.С. Гуревич, М.С. Каган, Л.Н. Коган, Ю.М. Лотман.); концептуальные идеи *культурологического личностно-ориентированного образования* (Е.В. Бондаревская, Н.Б. Крылова, С.В. Кульневич, В.В. Сериков, И.С.

Якиманская, А.В. Хуторской и др.); идеи *диалогичности культуры* (М.М. Бахтин, В.С. Библер, М. Бубер, Б.С. Гершунский, Ю.М. Лотман и др.); концептуальные положения *методологии и теории педагогических исследований* (Ю.К. Бабанский, Б.С. Гершунский, В.И. Загвязинский, В.В. Краевский, И.Я. Лернер); теории и идеи в области *межкультурной коммуникации* (Е.М. Верещагин, Н.Д. Гальскова, Е. Н. Морозова, Е.И. Пассов, И.Л. Плужник, И.Г. Пчелинцева, В.В. Сафонова, С.Г. Тер-Минасова).

Для решения поставленных задач были использованы следующие **методы**: *теоретические* - теоретический анализ и синтез, абстрагирование и конкретизация, моделирование; *эмпирические* - изучение и обобщение педагогического опыта, анализ результатов педагогической деятельности; педагогическое наблюдение, анкетирование, тестирование, интервьюирование, самооценка, индивидуальная беседа; опытно-экспериментальная работа; изучение продуктов образовательной деятельности студентов; математическая обработка экспериментальных данных, полученных в ходе исследования.

Опытно-экспериментальная работа проводилась с 2000 по 2007 гг. на базе групп студентов I, II курсов отделения английского языка и методики его преподавания факультета иностранных языков Тобольского государственного педагогического института им. Д.И. Менделеева, Нижневартовского государственного педагогического института, в образовательном учреждении с углубленным изучением иностранных языков «Лингва-Центр» (г. Сургут).

Основные этапы исследования.

На теоретико-поисковом этапе (2000–2002 гг.) изучалась и анализировалась литература по проблеме; выяснялось состояние проблемы исследования в практике ВУЗа и инновационной школы; создавалась исходная теоретическая модель исследования, опробовались её отдельные

элементы; разрабатывался критериальный аппарат исследования; проводился констатирующий эксперимент.

На опытно-экспериментальном этапе (2003-2006 гг.) проводилась корректировка исходной гипотезы, осуществлялся формирующий этап опытно-экспериментальной работы, обрабатывались ее результаты.

На заключительном этапе (2007-2008 гг.) проводились обобщение и систематизация результатов исследования, формулировались выводы и рекомендации, оформлялся текст диссертации.

Научная новизна исследования состоит в следующем:

1. Определена сущность понятия «ценностное отношение к иноязычной культуре» как личностного интегративного свойства, выражающего способность студента к сознательно-избирательному присвоению ценностей иноязычной культуры, последующему синтезу продуктивного потенциала иноязычной и родной культуры и построению на их основе новой системы ценностей в качестве субъекта своей национальной культуры.

2. Выделены в содержании ценностей англоязычной и русскоязычной культуры продуктивный и непродуктивный потенциалы для эффективного межкультурного общения, *определены* способы их синтеза: взаимодополнение, частичное включение, органический синтез.

3. Установлена зависимость между освоением иноязычной культуры и углубленным пониманием студентами родной культуры на основе гармонического взаимодействия их ценностей, в котором иноязычная культура расширяет спектр продуктивных ценностей родной культуры студентов, а родная культура определяет «векторы» собственного ценностного поиска в пространстве мировой культуры.

4. Разработана модель формирования ценностного отношения к иноязычной культуре, которая включает обогащение опыта межкультурного когнитивного и ценностного ориентирования,

нацеленность на расширение субъектного культурного опыта, выработку поликультурной ценностной позиции, умений эффективного межкультурного общения и организации образовательной культурно-творческой деятельности в социокультурном пространстве при условии выявления обогащающего культурного потенциала и его усиления посредством диалога с другой культурой.

5. *Определены* основные этапы формирования ценностного отношения к иноязычной культуре (смыслообразующий, смыслопреобразующий, субъектнореализующий) с учетом особенностей процесса смыслообразования в условиях межкультурного взаимодействия.

Теоретическая значимость исследования заключается в следующем:

1. *Дополнена* структура ценностного отношения студентов к иноязычной культуре включением в нее, наряду с когнитивно-операциональным, оценочно-эмоциональным и мотивационно-потребностным компонентами, *деятельностно-поведенческого* компонента, обогатившее представление о содержании этого личностного свойства.

2. *Определены* принципы организации образовательного процесса, направленного на формирование исследуемого отношения: *диалогичности* (организация межкультурного образовательного процесса на основе интерактивных межсубъектных отношений для развития субъектности личности); *эмоциогенности* (актуализация эмоционально-оценочной деятельности студентов в процессе познания иноязычной культуры); *межкультурного мысленного резонанса и генерализации* (активизация смыслопоисковой деятельности студентов, проникновение в суть культурных особенностей иноязычной (англоязычной) и родной (русскоязычной) культур и выявление в них ценностных аналогий); *индивидуального образовательного ценностно-смыслового пространства*

(создание студентами базы личностных образовательных смыслов как результата реализации индивидуальной образовательной программы).

3. *Выявлен* личностно-развивающий потенциал иноязычной культуры, заключающийся в *культурологическом* (факты иноязычной и родной культуры), *лингвистическом* (язык), *педагогическом* (система ценностей иноязычной культуры в сопоставлении с родной культурой студентов), *психологическом* (диалогическое мышление, эмпатические способности и др.), *социальном* (умения осуществлять межкультурное общение и образовательную культурно-творческую созидательную деятельность) компонентах содержания иноязычного образования; расширяющий возможности целенаправленного формирования поликультурной личности.

4. *Раскрыты* содержательные компоненты модели, определяющие возможности личностного развития студентов как субъектов родной культуры и участников межкультурного общения посредством стимулирования культурологических интересов и потребности в совершенствовании социокультурного пространства, развития поликультурного мышления и способности культурной самоидентификации, формирования сознательно-избирательного отношения к особенностям иноязычной культуры, развития умений практического использования знаний культурных особенностей и иностранного языка как инструментов освоения чужой культуры и осуществления успешного межкультурного общения.

5. *Обозначена* траектория движения студентов к ценностям мировой культуры посредством отбора лучших достижений иноязычной и родной культуры через фильтр общечеловеческих ценностей и собственный критериальный фильтр.

Практическая значимость исследования состоит в *разработке*:

- процедуры формирования ценностного отношения к иноязычной

культуре, основанной на идее постепенного возвращения субъектной культурной позиции студентов посредством попеременного погружения в ценностные смыслы иноязычной и родной культур, используя синтезированное содержание предметов иноязычного и гуманитарного образования;

- методического обеспечения иноязычного образовательного процесса, направленного на формирование исследуемого отношения (комплекс ситуационных заданий и упражнений, направленных на развитие умений межкультурного когнитивного и ценностного ориентирования; творческие задания по анализу лингвистических средств, отражающих особенности англоязычной и русскоязычной культур, которое может быть использовано в практике высшей и общеобразовательной школы;

- диагностического инструментария, позволяющего оценивать степень сформированности ценностного отношения студентов к иноязычной культуре.

На защиту выносятся следующие положения:

1. В противовес существующему мнению о том, что освоение иноязычной культуры способствует отчуждению обучающихся от их родной культуры, мы считаем, что процесс межкультурного иноязычного образования, организованный на основе взаимообогащающего диалога ценностей иноязычной и родной культур, обладает уникальным потенциалом развития личности как субъекта культуры, предоставляя возможности для изменения стиля мышления, личностных качеств, моделей поведения и способов деятельности, содействуя формированию личностно-значимых критериев ориентации в межкультурных ценностях. Иноязычная культура реализует в этом процессе дополняющую функцию, обогащая реестр продуктивных ценностей студентов посредством глубокого освоения особенностей родной и иноязычной культур.

2. Конкретизируя разнообразные трактовки ценностного отношения,

мы *определили* понятие «ценностное отношение к иноязычной культуре» как интегративное свойство личности, характеризующее студента как субъекта образовательного процесса с устойчивой мотивацией расширения культурного опыта, способного ориентироваться в многообразии культурных ценностей и синтезировать их обогащающий потенциал, выстраивая на их основе собственную систему ценностей, свой индивидуальный национальный образ и выбирая способы творческой самореализации в поликультурном образовательном пространстве.

3. На основе обобщения представлений о процессуальных закономерностях ценностного отношения мы *определили* структуру ценностного отношения к иноязычной культуре как комплекс *когнитивно-операционального* (база знаний особенностей иноязычной и родной культур, умение межкультурного когнитивного ориентирования); *мотивационно-потребностного* (мотивация расширения культурологических знаний и созидания социокультурного пространства); *оценочно-эмоционального* (умения межкультурной ценностно-ориентированной деятельности, продуцирования новых ценностных смыслов); *деятельностно-поведенческого* компонентов (умения освоения иноязычной культуры; выбора ситуационно-приемлемых моделей вербального и невербального поведения в межкультурном общении; образовательной социокультурно направленной деятельности).

4. В результате систематизации исследований механизмов смыслообразования мы *определили* содержание и средства формирования ценностного отношения к иноязычной культуре в зависимости от его этапов. На первом – *смыслообразующем*, этапе происходит активизация деятельности межкультурного когнитивного ориентирования и актуализация мотивационной сферы студентов *через* переживание ситуаций недостаточности межкультурных знаний, рефлексивный межкультурный анализ англоязычных текстов и лингвистических средств;

выявление ценностных аналогий в сравнительно-сопоставительном анализе русскоязычных и англоязычных текстов. На *смыслопреобразующем* этапе активизируется ценностно-ориентированная деятельность студентов с целью ревизии многообразия смыслов иноязычной и родной культур *посредством* моделирования личностно-значимых межкультурных ситуаций осмысления и выбора культурных ценностей, развитие на их основе собственной культурной позиции; вербализации субъективного переживания нового культурного опыта и его сигнификации (выражение своих мыслей и чувств в устной и письменной форме на английском языке). На *субъектнореализующем* этапе осуществляется стабилизация обновленной системы ценностных отношений в моделях вербального и невербального поведения, ценностных ориентациях, качествах личности и характере деятельности студентов *путем* инициации их образовательной культурно-творческой деятельности, игрового моделирования межкультурных ситуаций, тренинга межкультурного поведения.

Достоверность и обоснованность результатов исследования обеспечиваются опорой на основные положения современной психолого-педагогической науки; методологической обоснованностью теоретических позиций, использованием системы методов и приемов, адекватных поставленной цели, задачам и предмету исследования; анализом достигнутых результатов опытно-экспериментальной работы и ее положительными результатами.

Апробация результатов исследования осуществлялась через публикацию материалов и выступление на научно-практических конференциях: *международных* – Сургут, 2002 г; Тобольск, 2003, 2006, 2007, 2008 гг.; в рамках Программы международного сотрудничества «60 параллель» (Сургут, 2001 г); на I Конгрессе «Северная цивилизация: становление, проблемы, перспективы» (Сургут, 2004 г.); *всероссийских* –

«Первой олимпиаде аспирантов по педагогическим наукам» в РГПУ им. А.И. Герцена (Санкт-Петербург, 2007); II Всероссийских Менделеевских чтениях «Образование и культура как фактор развития региона» (Тобольск, 2007); *окружных* - Нижневартовск, 2002, 2003 гг.; *межрегиональных* - Тюмень, 2002 г; Тобольск, 2002, 2004 гг.; обсуждение на аспирантских семинарах (Тобольск, 2001-2008 гг.).

Структура диссертации. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложений. Текст иллюстрирован рисунками и таблицами.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обоснована актуальность темы, определены основные противоречия, проблема, объект, предмет, цель, гипотеза и задачи исследования; представлены теоретико-методологическая основа, методы и этапы исследования, теоретическая значимость и положения, вынесенные на защиту.

В **первой главе** «Теоретико-методологические основы формирования ценностного отношения студентов к иноязычной культуре» рассмотрена интегративная сущность понятия «ценностное отношение студентов к иноязычной культуре»; выявлены психолого-педагогические механизмы и дидактические условия формирования исследуемого отношения; дано теоретическое обоснование модели образовательного процесса, направленного на формирование ценностного отношения студентов к иноязычной культуре в межкультурном контексте.

Анализ понятий «ценность», «ценностное отношение», «культура», «иноязычная культура» в философских, психолого-педагогических, культурологических исследованиях позволил определить интегративную суть понятия «ценностное отношение к иноязычной культуре» в педагогическом контексте и сформулировать авторскую позицию в

понимании ценностного отношения студентов к иноязычной культуре как источника эффективного изменения образа мышления личности. Это отношение выражает себя в личностных приращениях студентов, проецируемых на ситуативно-целесообразные модели поведения и способы образовательной деятельности студентов в межкультурном пространстве.

Обучение иностранному языку, организованное как процесс межкультурного иноязычного образования (в единстве воспитания, обучения и развития) на основе сравнительно-сопоставительного изучения иноязычной и родной культур, располагает оптимальными условиями для формирования ценностного отношения студентов к иноязычной культуре в контексте личностно-ориентированного и культурологического подходов. Оно рассматривается как взаимообогащающий диалог ценностей иноязычной и родной культур, который основывается на определении, осмыслении продуктивного и непродуктивного ценностного потенциала для межкультурного взаимодействия и последующей корректировки собственной системы ценностей посредством синтеза продуктивного потенциала ценностей взаимодействующих культур. Присвоение студентами продуктивного потенциала ценностей иноязычной культуры позволит нейтрализовать непродуктивные проявления их родной культуры, развивая способность к рациональному мышлению, планомерной практической деятельности в сочетании с творческим подходом и расширяя поведенческий репертуар студентов.

Принимая во внимание интегративную сущность ценностного отношения к иноязычной культуре, мы определили его структуру как комплекс *мотивационно-потребностного* (мотивация культурологического познания и социокультурного созидания), *когнитивно-операционального* (понятийно-содержательная матрица культурных ценностей, умений межкультурного когнитивного

ориентирования), *оценочно-эмоционального* (умения межкультурного ценностного ориентирования, продуцирования новых культурных смыслов) и *деятельностно-поведенческого* компонентов (умения самостоятельного освоения иноязычной культуры, осуществления эффективного межкультурного общения и созидательной социокультурной деятельности). Их содержательное наполнение отражает специфику межкультурного образовательного процесса в единстве его лингвокультурологического, психологического, педагогического и социального аспектов.

В качестве характеристик ценностного отношения студентов к иноязычной культуре выделены следующие критерии его сформированности, соотнесенные с его структурно-содержательными компонентами:

-мотивационный: мотивы расширения культурологических знаний; потребности в культурной идентификации и социокультурной деятельности;

-когнитивно-операциональный: знания особенностей иноязычной и родной культуры и лингвистических средств их выражения; определять специфичное и общее во взаимодействующих культурах на основе сравнительно-сопоставительного анализа культурных особенностей;

-оценочно-эмоциональный: умения определять продуктивный/непродуктивный потенциал культурных ценностей и присваивать позитивные ценностные смыслы иноязычной культуры, преодолевая негативные переживания;

-функциональный: умения использовать индивидуальные стратегии освоения иноязычного пространства, варьировать модели вербального и невербального поведения с учетом культурной специфики взаимодействия, осуществлять созидательную образовательную деятельность в социокультурном пространстве). Выделенные критерии характеризуют

сформированность всех четырех компонентов ценностного отношения студентов к иноязычной культуре на разных *уровнях: высоком, среднем, низком.*

Образовательный процесс, направленный на формирование ценностного отношения студентов к иноязычной культуре, осуществляется на основе интеграции предметов иноязычного образования (практика устной и письменной речи английского языка (далее АЯ), страноведение, культура речевого общения на АЯ) и учебных курсов гуманитарного цикла - культуроведения, зарубежная литературы, социальной психологии. Межпредметная интеграция реализует условие последовательного погружения студентов в ценностные смыслы иноязычной и родной культуры и их углубленного понимания по принципу «маятниковой траектории». Например, сравнительное изучение моделей речевого и неречевого поведения, принятых в англоязычной и русскоязычной культурах (у англичан, американцев и русских), на занятиях по «Культуре речевого общения» на АЯ дополнялось и углублялось информацией о психологических портретах англичан и русских, особенностях их поведения в рамках изучения темы «Психология межкультурных отношений» по социальной психологии на русском языке.

Образовательный процесс по формированию ценностного отношения студентов к иноязычной культуре регулируется разработанными нами *принципами* межкультурного мысленного резонанса и генерализации, диалогичности, эмоциогенности, индивидуального межкультурного пространства.

Исходя из психолого-педагогических особенностей смыслообразования в условиях межкультурного процесса, мы выделили три этапа формирования данного отношения. На первом – *смыслообразующем*, этапе происходит активизация механизмов смыслообразования и формирование основ когнитивного ориентирования

в межкультурном пространстве культурных ценностей. Второй этап – *смыслопреобразующий*, направлен на формирование умений межкультурного ценностного ориентирования студентов в межкультурном пространстве; третий этап – *субъектнореализующий*, предполагает стабилизацию обновленной системы ценностей студентов, проецируемой на поликультурный образ мышления, использование вариативных моделей вербального и невербального поведения в культурно-специфических ситуациях, их активной созидательной социокультурной деятельности.

Вторая глава «Опытно-экспериментальная работа по формированию ценностного отношения студентов к иноязычной культуре в условиях иноязычного образовательного процесса» посвящена реализации модели формирования ценностного отношения студентов к иноязычной культуре и интерпретации полученных результатов работы в ходе опытно-экспериментальной работы (ОЭР). Она осуществлялась в три этапа. На констатирующем этапе был установлен исходный уровень сформированности ценностного отношения студентов к иноязычной культуре в контрольной (КГ) и экспериментальной (ЭГ) группах. Результаты изучения потребностно-мотивационного, когнитивно-операционального, оценочно-эмоционального и функционального компонентов данного отношения не выявили значительных отличий в степени их развития у студентов обеих групп: несмотря на то, что знание культурных особенностей признается полезным, для большинства испытуемых оно не имеет личностной ценности; мотивы культурологического познания отличаются прагматической направленностью (нужно для «профессии», «повышения социального статуса», «повышенной зарплаты» и т.п.)). Уровень знаний об иноязычной культуре (ИК) и лингвистических средствах, выражающих ее специфику, согласно результатам тестов несколько выше у студентов КГ, однако

студенты обеих групп затрудняются в определении и объяснении культурных особенностей. По результатам теста на определение доминирующих ценностных ориентаций студентов (коллективистских или индивидуалистических) обнаружено преобладание индивидуалистических ценностей (от 68-74% испытуемых), что свидетельствует о незрелости национального самосознания, умения культурной самоидентификации. В результате наблюдения и анализа экспертных оценок сделан вывод о незрелости у студентов умения критически-избирательного присвоения особенностей ИК, ориентация на чуждые стандарты ИК, низкий уровень укоренения в родной культуре (РК). Анализ решений студентами тестовых проблемных межкультурных ситуаций показал преобладание непродуктивных способов организации коммуникативного межкультурного общения и неумение распознавать и выделять ценностные смыслы культур. Основываясь на обобщении результатов диагностики, сделан вывод о низком уровне ценностного отношения к иноязычной культуре у студентов ЭГ и КГ.

На формирующем этапе ОЭР с 2003 по 2005 гг. проводилась деятельность по реализации модели формирования ценностного отношения к ИК в условиях интеграции предметов иноязычного образования и курсов гуманитарного цикла. Из студентов I курса были сформированы две группы по 24 человека в каждой (ЭГ и КГ), которые участвовали в экспериментальной деятельности в течение восьми семестров; в последующие три года автор курировал группы и диагностировал изменения ценностного отношения к иноязычной культуре у испытуемых.

Программное содержание курсов было расширено *посредством* привлечения материалов с межкультурно-ориентированной ценностной доминантой, которые побуждают студентов к рефлексии приобретаемого культурного опыта с их собственным культурным багажом,

сравнительному анализу культурных особенностей; стимулируют проявление самостоятельной познавательной активности в освоении нового культурного пространства и формирование активной субъектной позиции по отношению к познаваемым ценностям культуры.

Переструктурирование содержания образования, используя систему педагогических и методических способов формирования ценностного отношения к ИК, позволило привлекать дополнительный культурологический материал в контексте целостного образовательного процесса, реализуя интегративную функцию (обучение – воспитание – развитие) и связь учебно-познавательной и социокультурной деятельности студентов. Тематическая синхронизация в преподавании предметов языкового и гуманитарного циклов была направлена на развитие умений сравнительно-сопоставительного анализа культурных явлений в разных областях научного знания, формируя у студентов разностороннее целостное видение изучаемых аспектов.

Реализация модели формирования исследуемого отношения осуществлялась в три этапа. Первый этап – *смыслообразующий* – направлен на актуализацию мотивационной сферы студентов и формирование базиса межкультурного когнитивного ориентирования. С целью развития умений сравнительно-сопоставительного анализа ценностей разных культур, прогнозирования культурного взаимовлияния и расширения спектра лингвистических средств, актуальных в межкультурном общении, студенты погружались в межкультурное ценностно-смысловое пространство. Для этого применялись анализ и решение межкультурных проблемных ситуаций; привлекались материалы, содержащие информацию об особенностях иноязычной и родной культуры (чтение и русско-английский, англо-русский переводы текстов; составление диалогов, отражающих особенности межкультурного

общения; просмотр и комментирование видео сюжетов, знакомящих с традициями, праздниками, особенностями вербального и невербального поведения и социальных взаимоотношений англичан и россиян). Использовались элементы эвристической беседы для актуализации мотивов расширения культурологического знания, привлечения собственного культурного опыта.

Активизация эмоционального переживания нового культурологического знания достигалась с помощью организации учебных занятий с учетом законов драматургии (по Л.М. Предтеченской), использования игровых методов, обращения к неизвестным аспектам известных культурных феноменов и др., способствуя личностному присвоению культурных ценностей. Преподаватель стимулировал и направлял студентов в определении смыслообразующих мотивов их учебно-познавательной деятельности, в создании индивидуальных образовательных программ.

На втором – *смыслопреобразующем* - этапе осуществлялась активизация ценностного ориентирования студентов в межкультурном пространстве. Студенты анализировали ситуации вербального и невербального поведения, выявляя скрытые в них ценности культур, оценивали их продуктивный и непродуктивный потенциал для межкультурного взаимодействия и целесообразность их присвоения для своего личностного развития как субъекта родной культуры. Использовались методы вербализации и сигнификации субъективного переживания приобретаемого культурологического опыта, осуществляя трансформацию личностного эмоционального отношения в осознанные суждения посредством оформления эмоциональных образов в языковую форму. Ориентирование на общие культурные смыслы направлено на развитие у студентов уважительного отношения к другим национальным

культурам. Организация реального межкультурного общения и его имитация с привлечением различных источников реального общения (реальное англоязычное общение с носителями языка, преподающими на курсе, Интернет-переписка с англоговорящими сверстниками; имитация реального англоязычного общения между студентами на творческих мероприятиях «Дни английской культуры», «Christmas», «Shrovetide» и т.д.) зарекомендовали себя в качестве эффективных средств мотивирования и развития умений самостоятельной творческой деятельности студентов. Привлечение элементов *музыкотерапии, релаксопедии, рецитации* помогали снять эмоциональное и интеллектуальное напряжение в условиях интенсивной динамичной образовательной деятельности студентов на данном этапе.

Субъектнореализующий этап включал стабилизацию обновленной системы ценностных отношений студентов, активизацию личностной культурной позиции студентов и развитие умений их творческой самореализации в реальном социокультурном пространстве. Для реализации этих задач нами применялись методы игрового моделирования межкультурных ситуаций; тренинга межкультурного поведения и социально-ролевых отношений; межкультурно-ориентированной научно-исследовательской деятельности студентов и др. Студенты погружались в межкультурные проблемные ситуации, решение которых предполагало привлечение умений, сформированных на предыдущих этапах; вовлекались в различные виды культурно-творческой деятельности в широком образовательном пространстве.

На контрольном этапе ОЭР были зафиксированы и обработаны ее результаты. В исследовании изменений ценностного отношения к ИК по мотивационному критерию использовались диагностическая беседа по выявлению актуальных потребностей и интересов студентов,

анкетирование по определению ведущих мотивов их учебно-познавательной деятельности, тестирование по изучению мотивации достижения (по А. Мехрабиану), письменный опрос по определению потребностей в культурной идентификации и созидательной социокультурной деятельности. Обобщение результатов диагностики по данному критерию и их сравнение с показателями констатирующего этапа выявило значительное увеличение количества студентов в ЭГ с высоким уровнем (до 54%) и уменьшение числа студентов с низким уровнем (до 17%), что отражает значительные качественные изменения в структуре мотивации учебно-познавательной деятельности студентов, подтверждая развитие мотивационно-потребностного компонента ценностного отношения к ИК у студентов ЭГ.

Тестирование по когнитивно-операциональному критерию включало три задания: письменные тесты на проверку знаний моделей вербального и невербального поведения в ИК и РК, вклада ИК и РК в развитие мировой культуры, определение умений находить общие и специфические культурные смыслы, видеосюжет с проблемной ситуацией на межкультурный анализ и реконструкцию диалога с использованием лингвистических средств и моделей невербального поведения, корректных культурной специфике ситуации. Сравнительный анализ полученных данных подтверждает положительные изменения когнитивно-операционального компонента ценностного отношения к ИК у студентов ЭГ: увеличение студентов с высоким и средним уровнем на 50% и уменьшение с низким уровнем на 40%.

Для изучения исследуемого отношения по оценочно-эмоциональному критерию использовались эвристическая диагностическая беседа, направленная на оценивание умений студентов определять продуктивный и непродуктивный потенциал культурных ценностей и изменять систему

личностных ценностей, анкетирование на выявление уровней культурной идентичности и национального самосознания, тестирование уровня эмпатии. По результатам диагностики в ЭГ выявлено преобладание количества студентов со средним уровнем развития оценочно-эмоционального компонента, уменьшение группы студентов с низким уровнем (32%) и незначительное увеличение числа студентов с высоким уровнем (на 12%) по сравнению с количеством студентов, имеющих средний уровень (на 21%). В результате качественного анализа было установлено, что в отличие от студентов с высоким уровнем, которые отличались повышенной эмоциональной восприимчивостью, ранимостью, излишней самокритичностью, студенты со средним уровнем демонстрировали умения определять ценностный потенциал и легко преодолевать негативные эмоциональные переживания в ходе изменения своей системы ценностей, владение эмоциально-волевой регуляцией в конфликтных межкультурных ситуациях. На основании этого мы предположили, что средний уровень сформированности ценностного отношения к ИК по данному критерию является наиболее продуктивным уровнем.

Итоговая диагностика изменений исследуемого отношения по функциональному критерию включала оценивание умений студентов моделировать эффективное межкультурное общение в форме ролевой игры на основе межкультурной ситуации-кейса (*case-studies*), экспертное оценивание социальной активности и продуктов образовательной деятельности студентов, наблюдение. В отличие от студентов КГ, у которых выявлены незначительные количественные изменения уровней (от 4% до 12%), в ЭГ зафиксировано существенное уменьшение студентов с низким уровнем (на 48%) и увеличение числа студентов со средним и высоким уровнем (на 24%), что свидетельствует о расширении реестра

моделей эффективного коммуникативного поведения и развития умений их гибкого комбинирования с учетом культурной специфики ситуации; самостоятельного освоения иноязычной культуры и культурно-созидательного изменения социокультурного пространства.

Распределение студентов по уровням сформированности ценностного отношения к ИК проводилось на основе экспертного оценивания изменений его компонентов: оценки выставлялись по 100-балльной системе (до 25 баллов по каждому компоненту); выводился средний балл по каждому критерию и преобразовывался в проценты. Сравнительные характеристики результатов диагностики компонентов ценностного отношения к ИК у студентов ЭГ и КГ на констатирующем и контрольном этапах ОЭР представлены в таблице:

Сравнительные характеристики результатов ОЭР (%)

Таблица

Уровень ЦО к ИК	низкий				средний				высокий			
	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ
Критерии												
мотивационный	54	42	17	33	25	29	29	29	21	29	54	38
когнитивно-операционный	62,5	54	21	46	21	25	42	33	17	21	38	21
оценочно-эмоциональный	54	46	21	37,5	29	33	50	41,5	17	21	29	21
функциональный	71	62	21	50	17	21	41,5	25	12	17	37,5	25
Этап ОЭР	<i>Констатирующий этап</i>		<i>Контрольный этап</i>		<i>Констатирующий этап</i>		<i>Контрольный этап</i>		<i>Констатирующий этап</i>		<i>Контрольный этап</i>	

Статистическая достоверность между полученными расхождениями по каждому критерию с вероятностью не ниже 95% подтверждена методом χ^2 (критерий Пирсона). Увеличение количества студентов со средним и высоким уровнем сформированности ценностного отношения к ИК

позволяет предположить, что эффект положительных изменений обусловлен применением в образовательном процессе разработанной модели формирования изучаемого отношения.

В заключении диссертационного исследования представлены выводы:

1. Освоение иноязычной культуры основывается на механизмах осознания, переосмысления, корректировки культурных ценностей и их последующего синтеза для создания новых ценностных смыслов. Этот процесс реализуется на базе актуализации понимания и оценки смыслов содержания родной и иноязычной культур, открывая возможности для развития осознанной избирательности мышления, проецируемой на способности выбора студентами ситуативно-приемлемых моделей поведения и способов деятельности в межкультурном пространстве.

2. Педагогическая сущность ценностного отношения студентов к иноязычной культуре заключается в единстве формирования мотивации расширения культурного знания; умений ориентироваться в ценностном потенциале межкультурного взаимодействия и выстраивать собственную систему ценностей, синтезируя смыслы иноязычной и родной культур; организовывать эффективное межкультурное общение и создавать социокультурное пространство.

3. На основе структурно-логического анализа исследуемого отношения построена модель формирования ценностного отношения к ИК, состоящая из целевого, структурного, содержательно-процессуального, итогово-диагностического блоков. Она послужила основой для разработки методики формирования ценностного отношения к ИК в условиях иноязычного образовательного процесса, которая реализуется в логике процессов смыслообразования, смыслопреобразования и смыслореализации и придает исследуемому процессу управляемый характер.

4. Анализ и интерпретация результатов опытно-экспериментальной работы свидетельствуют, что эффективное формирование ценностного отношения студентов к иноязычной культуре возможно посредством целенаправленного педагогического воздействия на его мотивационно-потребностный, когнитивно-эмоциональный, оценочно-эмоциональный и деятельностно-поведенческий компоненты; поэтапной организации образовательного процесса на интегрированном ценностно-смысловом содержании предметов иноязычного образования и гуманитарного циклов.

Основное содержание диссертации отражено в следующих публикациях:

1. Ткачук, Т.Н. Формирование ценностного отношения студентов к иноязычной культуре / Т.Н. Ткачук // Образование и наука. Известия Уральского отделения Российской академии образования, 2008. № 4 (52). С. 106-117 (**издание, рекомендованное ВАК**).
2. Ткачук, Т.Н. Формирование ценностного отношения студентов к иноязычной культуре / Т.Н. Ткачук // Образование и наука. Известия Уральского отделения Российской академии образования, 2008. № 4 (16). С. 9-15 (**приложение к журналам, рекомендованным ВАК**).
3. Ткачук Т.Н. Вопросы формирования отношений в контексте современного образования / Т.Н. Ткачук // Журнал прикладной психологии. Психологический институт Российской академии образования. М.: ЗАО «Издательский Дом ЭКО», ООО «Мультипринт», 2006. № 6-4. С. 66-75 (**приложение к журналам, рекомендованным ВАК**).
4. Ткачук, Т.Н. Формирование личностного отношения учащихся к мировой культуре / Т.Н. Ткачук // Проблемы модернизации системы обучения иностранным языкам: Сб. ст. междунар. науч.-практ. конф. – Сургут: НОУ НТ «ЦГО», 2002. С. 70 - 73.
5. Ткачук, Т.Н. Инновационные процессы в образовании / Т.Н. Ткачук // Региональный компонент в содержании высшего профессионального образования: Проблемы и перспективы: матер. окружной науч.-практ. конф. (Нижневартовск, 21-24 мая 2002 г.) / Отв. ред. А.В. Абрамов. – Санкт-Петербург: РГПУ им. А.И. Герцена, 2002. С.124-127.
6. Ткачук, Т.Н. Взаимопонимание в процессе межкультурной коммуникации / Т.Н. Ткачук // Проблемы лингвистики и методики преподавания иностранных языков. матер. межрегиональной науч.-практ. конф. – Тюмень: Издательский центр "Академия", 2002. С. 79 - 81.
7. Ткачук, Т.Н. Современные педагогические технологии как способ разрешения кризиса образования / Т.Н. Ткачук // Проблемы управления качеством подготовки специалистов для образовательных учреждений Тюменской области: матер. регион. науч.-практ. конф. – Тобольск: ТГПИ им. Д.И. Менделеева, 2002. С. 54-57.
8. Ткачук, Т.Н. Общение как условие социальных взаимоотношений и приобщения к ценностям мировой культуры / Т.Н. Ткачук // Региональный компонент в системе общего и профессионального образования Ханты-мансийского автономного округа: матер. окружной науч.-практ. конф. (Нижневартовск, 28-29 марта 2003 г.) / Отв. ред. А.В. Абрамов. – Нижневартовск: Изд-во Нижневарт. пед. ин-та, 2003. С. 82-84.
9. Ткачук, Т.Н. Роль иноязычного образования в формировании человека культуры / Т.Н. Ткачук // Менделеевские чтения 2004: материалы XXXV регион. науч.-практ. конф. молодых ученых и студентов. – Тобольск: ТГПИ им. Д.И. Менделеева, 2004. С. 60-62
10. Ткачук, Т.Н. Формирование личностного отношения как основа становления личности учащихся в контексте современной образовательной парадигмы / Т.Н. Ткачук // Проблемы межкультурной коммуникации в современном образовательном пространстве: матер. междунар науч.-практ. конф. – Тобольск: ТГПИ им. Д.И. Менделеева, 2003. С. 111-113.

11. Ткачук, Т.Н. К вопросу о специфике понятия «продуктивное личностное отношение» у учащихся к ценностям мировой культуры/ Т.Н. Ткачук // Северная цивилизация: становление, проблемы, перспективы: матер. I междунар. конгресса. Сургут. 10-11 июня 2004 г. / Под. ред. В.В. Мархинина, Г.И. Назина. – Сургут: Изд-во СурГУ, 2004. С. 248-251.
12. Ткачук, Т.Н. Личностно-развивающий потенциал межкультурной коммуникации в образовательном процессе / Т.Н. Ткачук // Межкультурные коммуникации в сфере международного и регионального туризма в историческом городе: матер. II междунар. науч.-практ. конф. – Тобольск: ТГПИ им. Д.И. Менделеева, 2006. С. 88-89.
13. Ткачук, Т.Н. Поликультурное образование в контексте обучения иностранным языкам / Т.Н. Ткачук // матер. II Росс. науч.-практ. конф. – Тобольск: ТГПИ им. Д.И. Менделеева, 2007. С. 106-107 .